

**Памятка для владельцев иностранных водительских прав (водительских удостоверений)  
из стран, не являющихся государствами-участниками Европейского Союза или  
Соглашения о Европейском экономическом пространстве, по законоположениям о  
водительских удостоверениях в Федеративной Республике Германия**

Настоящая памятка информирует Вас об основных германских законоположениях, касающихся владельцев иностранных водительских прав из государств, **не** входящих в Европейский Союз или в Европейское экономическое пространство (ЕЭП). (государствами-участниками Соглашения о ЕЭП являются: Исландия, Лихтенштейн, Норвегия). С возможными дополнительными вопросами обращайтесь, пожалуйста, в орган, ведающий выдачей разрешений на вождение, администрации Вашего города или района.

**1. Пользование иностранными водительскими правами в ходе временного пребывания в Германии**

1.1 Если Вы обладаете действительным

- национальным водительским удостоверением или
- международным водительским удостоверением согласно Конвенции об автомобильном движении от 24 апреля 1926 г., Конвенции о дорожном движении от 8 ноября 1968 г. или Конвенции о дорожном движении от 1949 года,

Вам разрешается в Федеративной Республике Германия управлять механическими средствами транспорта категории, указанной в Вашем водительском удостоверении.

Примите, пожалуйста, во внимание, что Международное водительское удостоверение согласно Конвенции о дорожном движении от 8 ноября 1968 г. действительно только вместе с лежащим в его основе национальным водительским удостоверением. Одно только международное водительское удостоверение не достаточно.

В случае, если не выдавалось международное водительское удостоверение, требуется **перевод** водительских удостоверений на немецкий язык в отношении

- национальных водительских удостоверений, оформленных не на немецком языке, или
- национальных водительских удостоверений, не соответствующих приложению № 6 Конвенции о дорожном движении от 8 ноября 1968 г.

...

Перевод на немецкий язык могут сделать:

- автомобильные клубы Германии,
- назначенные судом общеприисяжные переводчики,
- капитаны немецких морских судов,
- международно признанные автомобильные клубы государства, выдавшего водительское удостоверение,
- официальные органы государства, выдавшего водительское удостоверение.

В отношении следующих государств Федеративная Республика Германия отказывается от требования иметь с собой перевод: Андорра, Хонконг, Монако, Новая Зеландия, Сан-Марино, Швейцария, Сенегал.

Пока Вы еще не основали постоянное местожительство в Федеративной Республике Германия, Вы можете на основании своего действительного иностранного водительского удостоверения управлять механическими средствами транспорта на неограниченный срок. Оговоренные в Вашем водительском удостоверении условия и ограничения необходимо соблюдать и в Федеративной Республике Германия. Примите во внимание, что Ваше разрешение на управление легковыми автомобилями здесь не действительно, если Вы еще не достигли минимального возраста, установленного в Федеративной Республике Германия для данной категории автомобилей.

После основания постоянного местожительства в Федеративной Республике Германия право на вождение действительно еще шесть месяцев. По истечении этого срока Ваше водительское удостоверение больше не признается. Для дальнейшего участия в дорожном движении в Германии потом будет необходимо водительское удостоверение, выданное в Федеративной Республике Германия.

В исключительных случаях орган, ведающий выдачей разрешений на вождение, может по Вашему заявлению продлить действительность на срок до шести месяцев, если Вы докажете, что у Вас будет постоянное местожительство в Федеративной Республике Германии на срок не более двенадцати месяцев.

**Постоянное местожительство** лица находится – проще говоря – там, где оно проживает не менее 185 дней в год.

**Люди, регулярно совершающие длительные поездки на работу,** не основывают постоянное местожительство в Федеративной Республике Германия. Их иностранное водительское удостоверение в Федеративной Республике Германия признается в течение всего срока действительности. Под понятием "человек, регулярно совершающий длительные поездки на работу," подразумевается владелец иностранного национального или международного водительского удостоверения, который имеет свое местожительство за границей, а в связи с возникшим в Федеративной Республике Германия трудовым правоотношением здесь управляет механическими средствами транспорта, причем регулярно возвращается на свое местожительство за границей. К "людям, регулярно совершающим длительные поездки на работу", могут относиться также студенты и обучающиеся.

К группе людей, регулярно совершающих длительные поездки на работу, не относятся те владельцы иностранных водительских удостоверений, которые в Федеративной Республике Германия имеют трудовое правоотношение, но только иногда возвращаются на местожительство своей семьи за границей.

## **1.2 Отсутствие разрешения на вождение с иностранным водительским удостоверением**

Ваше водительское удостоверение Вам не даст право участвовать в дорожном движении в Федеративной Республике Германия,

- если речь идет об учебном водительском удостоверении или о другом водительском удостоверении, выданном предварительно,
- если Вы еще не достигли минимального возраста, который в Федеративной Республике Германия требуется для соответствующей категории транспортных средств,
- если во время получения иностранного разрешения Ваше постоянное местожительство находилось в Федеративной Республике Германия,
- если Вы в Германии были лишены водительских прав или предварительно, или на основании вступившего в законную силу решения суда или подлежащего немедленному исполнению и неоспоримого решения административного органа, если Вам отказали в выдаче водительских прав решением, подлежащим

оспариванию, или если Вам не изъяли водительские права только потому, что Вы между тем отказались от них,

- если на основании вступившего в законную силу решения суда не разрешается выдавать Вам водительские права или
- в период времени, когда в Германии, в государстве, выдавшем водительские права, или в государстве, в котором Вы имеете свое постоянное местожительство, на Вас был наложен запрет на вождение или если водительское удостоверение было изъято, арестовано или передано на хранение.

**Внимание! Управление механическим средством транспорта без водительских прав запрещается и считается наказуемым деянием.**

## **2. Выдача немецких водительских прав на основании иностранных водительских прав**

Если Вы основали постоянное местожительство в Федеративной Республике Германия, Вам нужны по крайней мере по истечении срока шести месяцев немецкие водительские права, разве только орган, ведающий выдачей разрешений на вождение, продлил данный срок в порядке исключения (см. 1.1).

Немецкое водительское удостоверение ограничено сроком в 15 лет. По истечении этого срока действия необходимо выдать новое водительское удостоверение. Обмен водительского удостоверения на новое по истечении указанного срока представляет собой чисто административный акт. Это не связано с дополнительными регулярными врачебными осмотрами или прочими экзаменами, которые установлены только для определенных категорий водителей, несущих особую ответственность (в т. ч. профессиональных водителей, водителей автобусов).

Предпосылки для выдачи немецких водительских прав зависят от того, в каком государстве Вы получили свои водительские права:

- в государстве, указанном в Приложении № 11 к Положению о водительских правах (2.1) или
- в государстве, не указанном в Приложении № 11 к Положению о водительских правах (2.2).

## 2.1 **Выдача немецких водительских прав владельцам водительских прав, выданных государством, указанным в Приложении № 11 к Положению о водительских правах**

В отношении этих государств при выдаче немецких водительских прав полностью или частично отказываются от сдачи экзамена на водительские права. Речь идет о следующих государствах (по состоянию на 30.06.2012 г.):

---

### Государство, выдавшее права

---

Андорра  
Французская Полинезия  
Гернси  
Остров Мэн  
Израиль  
Япония  
Джерси  
Кроатия  
Монако  
Намибия<sup>16)</sup>  
Новая Каледония  
Новая Зеландия  
Республика Корея  
Сан-Марино  
Швейцария  
Сингапур  
Южно-Африканская Республика  
Водительские права,  
выданные в фактической  
сфере господства органов  
власти в Тайване<sup>2</sup>

### **Водительские права, выданные на территориях Австралии<sup>11)</sup>:**

- Территория столицы Австралии
- Новый Южный Уэльс
- Северная территория
- Квинсленд
- Южная Австралия
- Тасмания
- Виктория
- Западная Австралия

### **Разрешения на управление легковыми автомобилями, выданные в штатах США и на неинкорпорированных территориях США:**

- Алабама
- Аризона
- Арканзас
- Колорадо
- Коннектикут

---

Государство, выдавшее права

---

- Делавэр
- Федеральный округ Колумбия
- Флорида
- Айдахо
- Иллинойс
- Индиана
- Айова
- Канзас
- Кентукки
- Луизиана
- Мэриленд
- Массачусетс
- Мичиган
- Миннесота
- Миссисипи
- Миссури
- Небраска
- Нью-Мексико
- Северная Каролина
- Огайо
- Оклахома
- Орегон
- Пенсильвания
- Пуэрто-Рико
- Южная Каролина
- Южная Дакота
- Теннесси
- Техас
- Юта
- Виргиния
- Штат Вашингтон
- Западная Виргиния
- Висконсин
- Вайоминг

**Водительские права, выданные в провинциях Канады:**

- Альберта
- Британская Колумбия
- Манитоба
- Нью-Брансуик
- Ньюфаундленд
- Северо-Западные территории
- Новая Шотландия
- Онтарио
- Остров Принца Эдуарда
- Квебек
- Саскачеван
- Юкон

Какие конкретные водительские права возможно выдать и в каких условиях они выдаются, узнавайте в Вашем местном органе, ведающем выдачей разрешений на вождение. Практический экзамен Вы должны сдавать в сопровождении инструктора по вождению.

Врачебный осмотр, включительно проверки остроты зрения, представляется необходимым в связи с подачей заявления о выдаче

- разрешения категорий C1 и C1E (грузовик), если Вам 50 лет и более,
- разрешения категорий C, CE (грузовик), D, DE, D1 и D1E (автобус), если Вы обладаете своими иностранными водительскими правами более пяти лет.

Водители автобусов, которым 50 лет и более, должны, кроме того, предъявлением заключения врача-специалиста по производственной или трудовой медицине или медико-психологического заключения доказать, что они обладают достаточной выносливостью, ориентацией, концентрационной способностью, внимательностью и реактивностью.

К заявлению о выдаче немецких водительских прав необходимо приложить следующие документы:

- официальное удостоверение личности заявителя (внутренний или заграничный паспорт),
- справку о прописке, выданную столом прописки,
- новую фотографию, соответствующую Положению о паспорте гражданина Германии,
- при подаче заявления о выдаче разрешения категорий C1, C, C1E, CE (грузовик), D1, D, D1E, DE (автобус) – свидетельства или экспертные заключения о врачебном осмотре, о проверке остроты зрения и о специальном осмотре водителей автобуса,
- оригинал иностранного национального водительского удостоверения (международное водительское удостоверение не достаточно) с переводом на немецкий язык, разве только орган, ведающий выдачей разрешений на вождение, в порядке исключения отказывается от перевода,
- заявление о том, что иностранные водительские права еще действительны.

Кроме того, орган, ведающий выдачей разрешений на вождение, в определенных случаях вправе потребовать представление свидетельства о несудимости.

Если Вы по общественным дорогам осуществляете грузовые или пассажирские перевозки в промысловых целях средствами автотранспорта, для которых необходимы водительские права категорий C1, C1E, C, CE, D1E, D или DE, необходимо соблюдать положения Закона о квалификации профессиональных водителей [*Berufskraftfahrer-Qualifikations-Gesetz - BKrFQG*] и Положения о квалификации профессиональных водителей [*Berufskraftfahrer-Qualifikations-Verordnung - BKrFQV*]. Подробности узнавайте в местном органе, ведающем выдачей разрешений на вождение.

В случае выдачи немецких водительских прав иностранное водительское удостоверение подлежит изъятию с последующим возвратом компетентному органу государства, выдавшего его или передачей на хранение органу, ведающему выдачей разрешений на вождение.

Обмен иностранного разрешения на управление такси, прокатными автомобилями, санитарными автомобилями и тому подобных разрешений невозможен.

## **2.2. Выдача немецких водительских прав владельцам водительских прав, выданных государством, не указанным в Приложении № 11 к Положению о водительских правах**

После основания постоянного местожительства иностранное водительское удостоверение даст право на управление механическими средствами транспорта только в течение срока шести месяцев, однако, и по истечении этого срока возможно "обменять" его на немецкие водительские права при облегченных условиях.

К заявлению о выдаче немецких водительских прав необходимо приложить следующие документы:

- официальное удостоверение личности заявителя (внутренний или заграничный паспорт),
- справку о прописке, выданную столом прописки,
- новую фотографию, соответствующую Положению о паспорте гражданина Германии,



- при подаче заявления о выдаче разрешения категорий А, А1, В или ВЕ – свидетельство о проверке остроты зрения, выданное официально признанным учреждением, уполномоченным провести тест зрения, а при подаче заявления о выдаче разрешения категорий С1, С1Е, С, СЕ (грузовик), D1, D1Е, D, DE (автобус) – врачебное свидетельство об остроте зрения,
- при подаче заявления о выдаче разрешения категорий С1, С1Е, С, СЕ, D1, D1Е, D или DE – дополнительно врачебное свидетельство о состоянии здоровья, в отношении ходатайствующих о выдаче водительских прав категорий D, D1, DE или D1Е, которым 50 лет и более – дополнительно заключение врача-специалиста по производственной или трудовой медицине или медико-психологическое заключение о том, что они обладают достаточной выносливостью, ориентацией, концентрационной способностью, внимательностью и реактивностью,
- в отношении категорий А и В (включая категории прицепов и подкатегории) – справку об участии в инструктаже по срочным мерам на месте дорожно-транспортного происшествия, а в отношении категорий С и D (включая категории прицепов и подкатегории) – справку о прохождении курса оказания Первой помощи,
- оригинал иностранного национального водительского удостоверения (международное водительское удостоверение не достаточно) с переводом на немецкий язык, разве только орган, ведающий выдачей разрешений на вождение, в порядке исключения отказывается от перевода,
- заявление о том, что иностранные водительские права еще действительны.

Кроме того, орган, ведающий выдачей разрешений на вождение, вправе в определенных случаях потребовать представление свидетельства о несудимости.

Немецкие водительские права соответствующей категории механических средств транспорта Вам выдаются после сдачи теоретического и практического экзаменов по данной категории. Практический экзамен Вы должны сдавать в сопровождении инструктора по вождению. Обучение в автошколе в смысле подготовки к первичному получению водительских прав не нужно.

Если Вы осуществляете грузовые или пассажирские перевозки в промысловых целях по общественным дорогам средствами автотранспорта, для которых необходимы водительские права категорий C1, C1E, C, CE, D1E, D или DE, необходимо соблюдать положения Закона о квалификации профессиональных водителей [*Berufskraftfahrer-Qualifikations-Gesetz - BKrFQG*] и Положения о квалификации профессиональных водителей [*Berufskraftfahrer-Qualifikations-Verordnung - BKrFQV*]. Подробности узнавайте в местном органе, ведающем выдачей разрешений на вождение.

Льготы в отношении получения водительских прав на перевозку пассажиров даже при предъявлении иностранных разрешений на управление такси, прокатными автомобилями, санитарными автомобилями и т. п. не предоставляются.